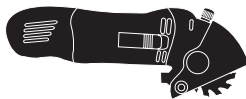


- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Mini-Handkreissäge
- Ⓒ🇇 **Návod k obsluze**
Malá ruční kotoučová pila
- Ⓓ🇷 **Upute za uporabu**
mini ručne kružne pile
- Ⓒ🇺 **Navodila za uporabo**
mini-ročne krožne žage

Einhell[®]
GLOBAL



4



Art.-Nr.: 43.308.80

I.-Nr.: 01016

MTS-G 400



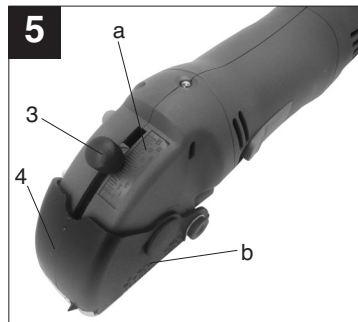
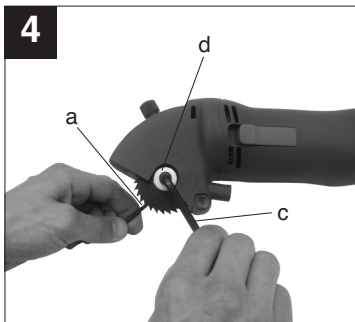
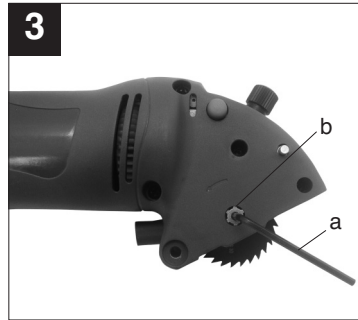
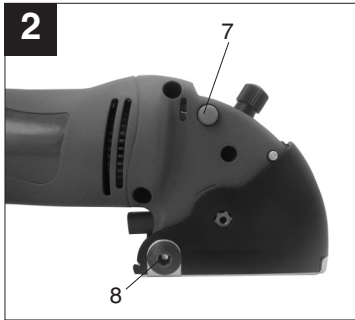
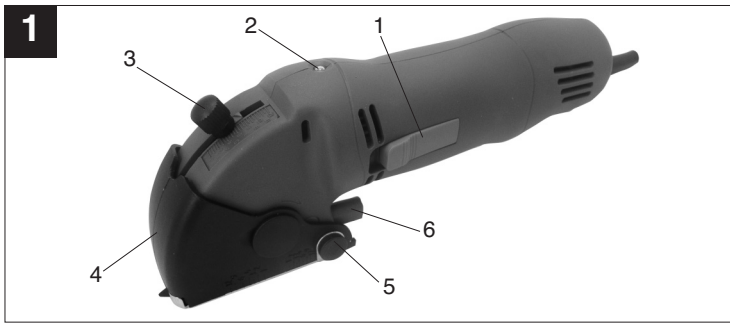
- Ⓢ Schutzbrille tragen!
- Ⓢ Nosit ochranné brýle!
- Ⓢ Nosite zaščitna očala!
- Ⓢ Nosite zaštitne naočale!

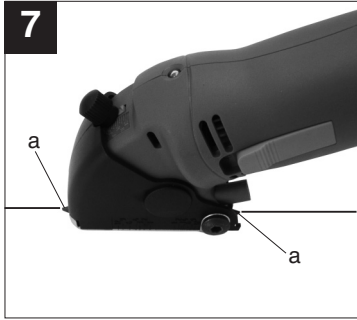
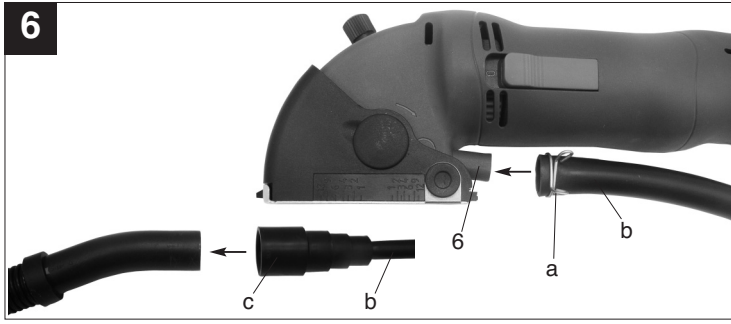


- Ⓢ Gehörschutz tragen!
- Ⓢ Nosit ochranu sluchu!
- Ⓢ Nosite zaščito za ušesa!
- Ⓢ Nosite zaštitnik za uši.



- Ⓢ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓢ Při tvorbě prachu nosit ochranu dýchacích cest!
- Ⓢ Pri prašenju nosite zaščito za dihala!
- Ⓢ U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!





1. Beschreibung (Bild 1-2):

1. EIN/AUS-Schalter
2. Überlastungsanzeige
3. Schnitttiefenbegrenzer
4. Schutzhaube
5. Gelenkachse der Schutzhaube
6. Anschluss für Staubabsaugung
7. Verriegelung der Schutzhaube
8. Mutter der Schutzhaube

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit der Mini-Handkreissäge auf.

2. Technische Daten:

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Netzspannung: | 230 V ~ 50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 400 Watt |
| Leerlaufdrehzahl: | 8000 min ⁻¹ |
| Schnitttiefe: | max. 12 mm |
| Sägeblatt: | 50,8 mm Ø |
| Sägeblattaufnahme: | 11 mm Ø |
| Sägeblattstärke: | 0,8 mm |
| Schalldruckpegel LPA: | 94,5 dB(A) |
| Schalleistungspegel LWA: | 105,5 dB(A) |
| Vibration a _w : | 1,88 m/s ² |
| Gewicht: | 1,5 kg |
| Schutzisoliert | II / |

3. Anwendungsgebiet

Die Mini-Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

4. Sicherheitshinweise:

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

5. Arbeiten mit der Mini-Handkreissäge**Sägeblatt einsetzen und wechseln (Bild 1-4)**

Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

- Rändelmutter (8) abschrauben und Schraube (5) herausziehen.
- Schutzhaube (4) vom Gerät abnehmen
- Inbusschlüssel (a) in das freie Ende der Antriebswelle (b) stecken.
- Den zweiten Inbusschlüssel (c) in die Halterungsschraube (d) des Sägeblattes stecken.
- Mit dem Inbusschlüssel (a) die Welle festhalten und mit dem Inbusschlüssel (c) die Schraube lösen.
- Sägeblatt und Montageringe einsetzen bzw. entnehmen. Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil auf dem Gehäuse)!
- Mit dem Inbusschlüssel (a) die Welle festhalten und mit dem Inbusschlüssel (c) die Schraube festziehen.
- Schutzhaube (4) wieder montieren.

Schnitttiefe einstellen (Bild 5)

- Einstellschraube (3) lösen.
- Schnitttiefe nach Skala (a) einstellen
- Bei Holz und Kunststoff sollte die Schnitttiefe etwas tiefer als die Materialstärke gewählt werden.
- Um darunter liegende Oberflächen nicht zu beschädigen, kann bei Holz und Kunststoff die Schnitttiefe auch exakt auf die Materialstärke eingestellt werden. Dies führt allerdings zu einem etwas unsauberen Schnitt.

Schnitte anzeichnen (Bild 5)

- Um Überschnitte zu vermeiden befinden sich an beiden Seiten der Schutzhaube (4) Indexpfeile (b), die mit Skala (a) übereinstimmen. Sie zeigen den Anfangs- und Endpunkt des Schnittes.
- Schnitte auf dem Werkstück anzeichnen. Bei einer Form, die kein Rechteck oder Quadrat ist, Hilfslinien einzeichnen, die die Schnitte im rechten Winkel schneiden.
- Gewünschte Schnitttiefe einstellen.
- Entsprechende Schnitttiefe auf den Seiten der Schutzhauben suchen.

D

- Die hinteren Ziffern der Indexzahlen (b) auf die Hilfslinie am Anfang des Schnittes ausrichten.
- Entlang der angezeichneten Schnittlinie schneiden, bis die Hilfslinie am Ende des Schnittes unter den vorderen Ziffern der Indexzahlen liegt.

Staubabsaugung (Bild 6)

Schließen Sie eine Absauganlage oder einen Staubsauger an Ihr Gerät an. Sie erreichen damit eine optimale Absaugung von Stäuben und Spänen vom Werkstück.

Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauber und sicher.

- Drahtklemme (a) auf das Schlauchende aufsetzen.
- Schieben Sie den Schlauch (b) auf den Absaugstutzen (6) und sichern Sie ihn mit der Drahtklemme (a)
- Verwenden Sie den Adapter (c) am Ende des Schlauches (b) um den Schlauch mit einer Absauganlage oder einem Staubsauger zu verbinden.

Einschalten

Bevor Sie den Ein/Aus-Schalter betätigen, vergewissern Sie sich ob, das Sägeblatt richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

Ein-/Ausschalten (Bild 1)

Einschalten: Schalter (1) nach vorne schieben und halten.

Ausschalten: Schalter (1) loslassen

Überlastungsschutz (Bild 1)

Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Die Überlastungsanzeige (2) zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Überlastungsanzeige (2) blinkt: Gerät nähert sich der Belastungsgrenze - Vorschubgeschwindigkeit verringern.

Überlastungsanzeige (2) leuchtet dauernd: Gerät wurde überlastet oder blockiert - Maschine schaltet ab. Gerät in diesem Fall ausschalten und neu starten.

Betrieb (Bild 1-2)

- Geeignetes Sägeblatt für das zu sägende Material auswählen
- Zustand und Schärfe des Sägeblattes überprüfen.
- Schnitttiefe einstellen.
- Gerät in die Hand nehmen und darauf achten, dass keine Lüftungsschlitze verdeckt werden.
- Gerät einschalten und einige Sekunden warten, bis das Sägeblatt die Betriebsdrehzahl erreicht hat.
- Sicherungsknopf (7) drücken und langsam, aber mit etwas Druck in das Werkstück eintauchen. Sollte die Überlastungsanzeige (2) aufleuchten, reduzieren sie das Tempo.
- Gerät vorwärts durch das Werkstück schieben. Niemals rückwärts!
- Wenn die Überlastungsanzeige (2) blinkt, Geschwindigkeit verringern.
- Hält die Maschine an und die Überlastungsanzeige (2) leuchtet dauernd, dann hat der Überlastungsschutz der Maschine angesprochen. Gründe: Vorschub zu schnell oder Hindernis im Werkstück. Gerät in diesem Fall ausschalten und das Werkstück überprüfen. Mit reduziertem Vorschub fortfahren.
- Beim Schneiden nur geringe Kraft auf das Gerät bringen.
- Die Grundplatte soll immer flach auf dem Werkstück aufliegen

Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!

Linienschnitte (Bild 7)

Einer angezeichneten Linie können sie mit Hilfe der Anzeiger (a), die vorne und hinten an der Schutzhaube angebracht sind, leicht folgen.

6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

CZ

1. Popis (obr. 1-2):

1. ZA-VYPÍNAČ
2. Indikace přetížení
3. Omezovač hloubky řezu
4. Ochranný kryt
5. Kloubový hřídel ochranného krytu
6. Přípojka pro odsávání prachu
7. Zablkování ochranného krytu
8. Matice ochranného krytu

Prosím přečtěte si pečlivě tento návod k provozu a dbejte především bezpečnostních pokynů. Návod k provozu uchovávejte společně s malou ruční kotoučovou pilou.

2. Technická data:

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| Síťové napětí: | 230 V ~ 50 Hz |
| Příkon: | 400 W |
| Počet otáček naprázdno: | 8000 min ⁻¹ |
| Hloubka řezu: | max. 12 mm |
| Pilový kotouč: | 50,8 mm Ø |
| Upnutí pilového kotouče: | 11 mm Ø |
| Tloušťka pilového kotouče: | 0,8 mm |
| Hladina akustického tlaku LPA: | 94,5 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu LWA: | 105,5 dB(A) |
| Vibrace a _w : | 1,88 m/s ² |
| Hmotnost: | 1,5 kg |
| Ochranná izolace: | II / □ |

3. Oblast použití

Malá ruční kotoučová pila je vhodná k provádění rovných řezů ve dřevě, dřevu podobných materiálech a plastech.

4. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém sešitku.

5. Práce s malou ruční kotoučovou pilou**Vsazení a výměna pilového kotouče (obr. 1-4)****Pozor! Před každou prací na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!**

- Rýhovanou matici (8) odšroubovat a šroub (5) vytáhnout.
- Ochranný kryt (4) s přístroje sejmout
- Imbusový klíč (a) nasadit na volný konec hnacího hřídele (b).
- Druhý imbusový klíč (c) nasadit na přídržný šroub (d) pilového kotouče.
- Imbusovým klíčem (a) přidržovat hřídel a imbusovým klíčem (c) šroub povolít.
- Vsadit, resp. vyjmout kotoučový list a montážní kroužky. Dbát na směr chodu (viz šipka na krytu)!
- Imbusovým klíčem (a) přidržovat hřídel a imbusovým klíčem (c) šroub opět pevně utáhnout.
- Ochranný kryt (4) opět namontovat.

Nastavení hloubky řezu (obr. 5)

- Zajišťovací šroub (3) povolít.
- Podle stupnice (a) nastavit hloubku řezu
- U dřeva a plastu by měla být hloubka řezu zvolena o něco větší než tloušťka materiálu.
- Aby nedošlo k poškození povrchu materiálu pod řezaným materiálem, může být u dřeva a plastu hloubka řezu nastavena přesně na tloušťku materiálu. Toto však vede k méně hladkému řezu.

Naznačení řezů (obr. 5)

- Aby se zabránilo moc dlouhým řezům, nalézají se na obou stranách ochranného krytu (4) indexní čísla (b), která souhlasí se stupnicí (a). Tato zobrazují začátek a konec řezu.
- Řezy na obrobku nakreslit. Při tvaru, který není žádným pravouhelníkem nebo čtvercem, nakreslit pomocné čáry, které řezy protínají v pravém úhlu.
- Nastavit požadovanou hloubku řezu.
- Na stranách ochranného krytu najít příslušnou hloubku řezu.
- Zadní číslice indexních čísel (b) vyrovnat na

pomocnou čáru na začátku řezu.

- Řezat podél nakreslené čáry řezu, až pomocná čára na konci řezu leží pod přední číslicí indexních čísel.

Odsávání prachu (obr. 6)

Na přístroj připojte zařízení na odsávání prachu nebo vysavač. Tím dosáhnete optimálního odsávání prachu a třísek z obrobku.

Přednosti: šetříte tím jak přístroj, tak i Vaše zdraví. A Vaše pracoviště zůstane kromě toho čisté a bezpečné.

- Drátěnou sponu (a) nasadit na konec hadice.
- Hadici (b) nasuňte na odsávací hrdlo (6) a zajistěte ji drátěnou sponu (a)
- Ke spojení hadice s odsávacím zařízením nebo vysavačem použijte adaptér (c) na konci hadice (b).

Zapnutí

Předtím, než stisknete za-/vypínač se ujistěte o tom, že je kotoučový list správně namontován, pohyblivé části vykazují lehký chod a svěrací šrouby jsou pevně utaženy.

Za-/vypnutí (obr. 1)

Zapnutí: spínač (1) posunout dopředu a držet ho.
Vypnutí: spínač (1) pustit

Ochrana proti přetížení (obr. 1)

Přístroj je vybaven ochranou proti přetížení. Indikace přetížení (2) zobrazuje provozní režim přístroje. Indikace přetížení (2) bliká: přístroj se blíží k hranici přetížení – snížit rychlost posuvu. Indikace přetížení (2) trvale svítí: přístroj byl přetížen nebo blokuje – stroj se vypne. Přístroj v tomto případě vypnout a znovu zapnout.

Provoz (obr. 1-2)

- Zvolit vhodný pilový kotouč pro řezaný materiál
- Zkontrolovat stav a ostrost pilového kotouče.
- Nastavit hloubku řezu.
- Přístroj vztít do ruky a dbát na to, aby nebyly zakryty žádné větrací štěrby.

- Přístroj zapnout a počkat několik vteřin, než pilový kotouč dosáhne provozních otáček.
- Stisknout zajišťovací knoflík (7) a pomalu, ale s lehkým tlakem zařiznout do materiálu obrobku. Jestliže se ochrana proti přetížení (2) rozsvítí, snižte tempo.
- Přístroj posouvat obrobkem vpřed. Nikdy neřezat dozadu!
- Jestliže ochrana proti přetížení (2) bliká, snížit rychlost.
- Jestliže se přístroj zastaví a ochrana proti přetížení (2) trvale svítí, pak ochrana proti přetížení zareagovala. Důvody: moc rychlý posuv nebo překážka v obrobku. Přístroj v tomto případě vypnout a obrobek zkontrolovat. Pokračovat se sníženým posuvem.
- Při řezání na přístroj pouze mírně tlačít.
- Základní deska má vždy rovně přiléhat k obrobku

Materiály obsahující azbest nesmějí být zpracovávány!

Řezy podle nakreslených čar (obr. 7)

Nakreslenou čáru můžete lehce sledovat pomocí ukazatelů (a), které jsou upevněny vpředu a vzadu na ochranném krytu,.

6. Čištění, údržba a objednávání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění

- Ochranná zařízení, větrací štěrby a kryt motoru udržujte prostě prachu a nečistot. Přístroj otírejte čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme čištění přístroje po každém použití.
- Přístroj čistěte pravidelně vlhkým hadrem a troškou mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky překontrolovat odborníkem.

CZ

Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze elektrikář.

Údržba

- Uvnitř přístroje se nenacházejí žádné další díly vyžadující údržbu.

7. Objednávání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je potřeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.iscgbh.info

1. Opis (slika 1-2):

1. Sklopka za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
2. Indikator preopterećenja
3. Graničnik dubine rezanja
4. Zaštitni poklopac
5. Zglobna osovina zaštitnog poklopca
6. Priključak za usisavanje prašine
7. Zabrava zaštitnog poklopca
8. Matica zaštitnog poklopca

Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i naročito obratite pažnju na sigurnosne napomene. Upute za uporabu sačuvajte zajedno s mini ručnom kružnom pilom.

2. Tehnički podaci:

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| Mrežni napon: | 230 V ~ 50 Hz |
| Potrošnja snage: | 400 vati |
| Broj okretaja praznog hoda: | 8000 min ⁻¹ |
| Dubina rezanja: | maks. 12 mm |
| List pile: | 50,8 mm Ø |
| Prihvata lista pile: | 11 mm Ø |
| Debljina lista pile: | 0,8 mm |
| Razina zvučnog tlaka LPA: | 94,5 dB(A) |
| Intenzitet buke LWA: | 105,5 dB(A) |
| Vibracija a _w : | 1,88 m/s ² |
| Težina: | 1,5 kg |
| Zaštitna izolacija: | II / □ |

3. Područje primjene

Mini ručna kružna pila prikladna je za pravocrtno rezanje drva, drvu sličnih materijala i plastike.

4. Sigurnosne napomene:

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

5. Rad s mini ručnom kružnom pilom:**Umetanje i zamjena lista pile (slika 1-4)**

Pažnja! Prije svih radova na kružnoj pili izvucite mrežni utikač!

- Odvrnite nazubljenu maticu (8) i izvadite vijak (5).
- Skinite zaštitni poklopac (4) s uređaja
- Utaknite imbus ključ (a) u slobodni završetak pogonske osovine (b).
- Drugi imbus ključ (c) utaknite u vijak držača (d) lista pile.
- Pomoću imbus ključa (a) držite osovinu, a imbus ključem (c) otpustite vijak.
- Umetnite odnosno skinite list pile i montažne prstene. Obratite pažnju na smjer vrtnje (vidi strelicu na kucištu)!
- Pomoću imbus ključa (a) držite osovinu, a imbus ključem (c) pritegnite vijak.
- Ponovno montirajte zaštitni poklopac (4).

Podešavanje dubine rezanja (slika 5)

- Otpustite vijak za podešavanje (3).
- Podesite dubinu rezanja prema skali (a).
- Kod drva i plastike dubina rezanja mora biti nešto veća od debljine odabranog materijala.
- Da ne biste oštetili donju površinu, debljina rezanja kod drva i plastike može se također podesiti točno na debljinu materijala. Doduše, rezultat toga je nešto lošiji izgled reza.

Označavanje rezova (slika 5)

- Da biste izbjegli pogrešno rezanje, na obje strane zaštitnog poklopca (4) nalaze se indeksni brojevi (b), koji se poklapaju sa skalom (a). Oni pokazuju početnu i završnu točku reza.
- Označite rezove na radnom komadu. Kod rezova koji nisu pravokutnog ili kvadratnog oblika označite pomoćne linije koje ćete rezati pod pravim kutem.
- Podesite željenu dubinu rezanja.
- Pronadjite odgovarajuću dubinu rezanja na stranama zaštitnih poklopaca.
- Poravnajte stražnje brojeve indeksa (b) prema pomoćnoj liniji početka reza.
- Režite duž označene linije rezanja, tako da pomoćna linija na završetku reza dospjeje ispod prednjih indeksnih brojeva.

Usisavanje prašine (slika 6)

Na Vaš uredjaj priključite uredjaj za usisavanje ili usisavač. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje prašine i strugotina s radnog komada. Prednosti: tako štitite uredjaj i vlastito zdravlje. Vaše radno područje ostaje čisto i sigurno.

- Stavite žičanu stezaljku (a) na završetak crijeva.
- Natakните crijevo (b) na usisni nastavak (6) i osigurajte ga žičanom stezaljkom (a).
- Da biste spojili crijevo s uredjajem za usisavanje ili usisavačem, upotrijebite adaptor (c) na krajevima crijeva (b).

Uključivanje

Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljiviji i stezni vijci čvrsto pritegnuti.

Uključenje /isključenje (slika 1)

Uključenje: Gurnite sklopku (1) prema naprijed i tako je držite.

Isključenje: Pustite sklopku (1)

Zaštita od preopterećenja (slika 1)

Uredjaj je opremljen zaštitom od preopterećenja.

Indikator preopterećenja (2) pokazuje pogonsko stanje uredjaja.

Indikator preopterećenja (2) žmirka: uredjaj se približava granici opterećenosti – smanjite brzinu pomaka.

Indikator preopterećenja (2) stalno svijetli: uredjaj je preopterećen i blokiran – stroj se isključuje. U tom slučaju odmah isključite uredjaj i ponovno ga pokrenite.

Rad (slika 1-2)

- Odaberite list pile prikladan za materijal koji namjeravate rezati.
- Provjerite stanje i naoštrenost lista pile.
- Podesite dubinu rezanja.
- Uzmite uredjaj u ruke i provjerite nije li prekriven neki otvor za zrak.
- Uključite uredjaj i pričekajte nekoliko sekundi da

list pile postigne radni broj okretaja.

- Pritisnite sigurnosni gumb (7) i polako, ali s blagim pritiskom, ulazite pilom u radni komad. Ako zasvijetli indikator preopterećenja (2), smanjite tempo.
- Pomicite uredjaj naprijed kroz radni komad. Nikad ga ne pomicite unatrag!
- Ako indikator preopterećenja (2) žmirka, smanjite brzinu.
- Ako se stroj zaustavlja i indikator preopterećenja (2) stalno svijetli, znači da je reagirala zaštita od preopterećenja stroja. Razlog: prebrzo pomicanje ili prepreke u radnom komadu. U tom slučaju odmah isključite uredjaj i provjerite radni komad. Nastavite sa smanjenom brzinom pomaka.
- Prilikom rezanja koristite samo neznatnu silu.
- Osnovna ploča treba uvijek nalijegati ravno na radni komad.

Materijali koji sadrže azbest ne smiju se obradivati!

Linijski rezovi (slika 7)

Označene linije možete lako slijediti pomoću vodilica (a) koje se nalaze ispred i iza na zaštitnom poklopcu.

6. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućišta motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagrštiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.

Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nema drugih dijelova koje treba održavati.

7. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.iscgbmh.info

SLO**1. Opis (sliki 1-2):**

1. Stikalo za VKLOP / IZKLOP
2. Indikator za preobremenitev
3. Omejevalo globine reza
4. Zaščitni pokrov
5. Zglobna os zaščitnega pokrova
6. Priključek za odsesavanje prahu
7. Zapora zaščitnega pokrova
8. Matica zaščitnega pokrova

Prosimo, da pozorno preberete navodila za uporabo in, da še posebej upoštevate varnostna navodila. Navodila za uporabo shranite skupaj z mini-ročno krožno žago.

2. Tehnični podatki:

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Omrežna napetost: | 230 V ~ 50 Hz |
| Sprejem moči: | 400 Watt |
| Število vrtljajev v prostem teku: | 8000 min ⁻¹ |
| Globina rezanja: | max. 12 mm |
| Žagin list: | 50,8 mm Ø |
| Sprejemni del za žagin list: | 11 mm Ø |
| Debelina žaginega lista: | 0,8 mm |
| Nivo zvočnega tlaka LPA: | 94,5 dB(A) |
| Nivo zvočne moči LWA: | 105,5 dB(A) |
| Vibracije a _W : | 1,88 m/s ² |
| Teža: | 1,5 kg |
| Zaščitno izolirano: | II / |

3. Področje uporabe

Mini-ročna krožna žaga je primerna za žaganje ravnih rezov v les, umetno maso in v lesu podobne obdelovance.

4. Varnostna navodila:

Ustrezna varnostna navodila najdete v priloženem zveščiču.

5. Delo z mini-ročno krožno žago**Vstavljanje in zamenjava žaginega lista (slike 1-4)**

Pozor! Preden pričnete s kakršnimkoli deli na krožni žagi, potegnite električni omrežni vtičnik iz električne omrežne vtičnice!

- Odvijte narebrčeno matico (8) in izvlecite vijak (5).
- Snemite zaščitni pokrov (4) z naprave
- V prosti konec pogonske gredi (b) vstavite inbus ključ (a).
- Drugi inbus ključ (c) pa vstavite v vijak držala (d) žaginega lista.
- Z inbus ključem (a) pridržite gred in z inbus ključem (c) odvijte vijak.
- Žagin list in montažne obročke vstavite oz. vzemite ven. Bodite pozorni na pravilno smer vrtenja žaginega lista (glej puščico na ohišju)!
- Z inbus ključem (a) pridržite gred in z inbus ključem (c) privijte vijak.
- Ponovno montirajte zaščitni pokrov (4).

Nastavitev globine reza (slika 5)

- Odvijte nastavljalni vijak (3).
- Globino reza nastavite po skalii (a).
- Pri žaganju lesa in umetne mase je potrebno globino reza nastaviti malo globlje, kot je debelina materiala.
- Pri obdelovanju lesa in umetne mase lahko globino reza nastavite točno na debelino obdelovanca, da ne bi poškodovali površin, ki ležijo pod obdelovancem. To pa seveda pomeni, da boste izvedli nekoliko nečisti rez.

Označevanje reza (slika 5)

- Da bi se izognili preglobokim rezom, se na obeh straneh zaščitnega pokrova (4) nahajajo indeksne številke (b), ki se ujemajo s skalii (a). Te indeksne številke kažejo začetno in končno točko reza.
- Na obdelovancu označite reze. Pri obliki, ki ni pravokotnik ali kvadrat, si zarišite pomožne črte, ki vam olajšajo reze pravih kotov.
- Nastavite želeno globino reza.
- Na straneh zaščitnega pokrova poiščite primerno globino reza.
- Zadnje cifre indeksnih števil (b) in pomožni črti

izravnajte na začetku reza.

- Žagajte vzdolž zarisane linije reza tako dolgo, dokler pomožna črta na koncu reza ne leži pod sprednjimi ciframi indeksnih števil.

Odsesavanje prahu (slika 6)

Na Vašo mini-ročno krožno žago priključite sesalec ali kakšno drugo napravo za odsesavanje prahu. S tem dosežete optimalno odsesavanje prahu in iveri z obdelovanca.

Prednosti: S tem obvarujete tako napravo kot tudi Vašo lastno zdravje. Poleg tega pa Vaše delovno mesto ostane čisto in varno.

- Na konec cevi nadenite žično sponko (a).
- Cev (b) potisnite na nastavke za odsesavanje (6) in ga zavarujte z žično sponko (a).
- Da bi cev povezali z napravo za odsesavanje ali s sesalcem, na koncu cevi uporabite adapter (c).

Vklop naprave

Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran, da se premični deli premikajo z lahkoto in, da so privojni vijaki dobro priviti.

Vklop / izklop (slika 1)

Vklop: Stikalo (1) potisnite naprej in ga držite v tem položaju.

Izklop: Spustite stikalo (1)

Zaščita proti preobremenitvi (slika 1)

Ta naprava je opremljena z zaščito proti preobremenitvi. Indikator za preobremenitev (2) prikazuje obratovalno stanje naprave.

Indikator za preobremenitev (2) utripa: naprava se približuje meji vzdržljivosti – zmanjšajte hitrost pomikanja naprave.

Indikator za preobremenitev (2) trajno sveti: naprava je preobremenjena ali blokirana – stroj se izklopi. V tem primeru napravo izklopite in jo na novo zaženite.

Delovanje (sliki 1-2)

- Izberite žagin list, ki je primeren za žaganje

materiala, ki ga namenite obdelovati.

- Preverite stanje in ostrino žaginega lista.
- Nastavite globino žaganja.
- Napravo vzemite v roke in pazite na to, da ne bo pokrita nobena zračna reža.
- Napravo vklopite in počakajte nekaj sekund, da žagin list doseže obratovalno število vrtljajev.
- Pritisnite na varnostni gumb (7) in žagin list počasi, ampak z nekaj pritiska potopite v obdelovanec. V primeru, da bi pričel svetiti indikator za preobremenitev (2), zmanjšajte hitrost dela.
- Napravo potisnite naprej skozi obdelovanec. Nikoli vzvratno!
- Ko utripa indikator za preobremenitev (2), zmanjšajte hitrost.
- V primeru, da se stroj ustavi in se indikator za preobremenitev (2) prižge ter sveti neprekinjeno, se je aktiviral varovalo za preobremenitev stroja. Razlogi: Potisk naprej je prehitel ali pa je v obdelovancu ovira. V tem primeru napravo izklopite in pregledajte obdelovanec. Nadaljujte z reduciranim potiskom naprej.
- Pri žaganju lahko na napravo izvajate le majhno silo.
- Osnovna plošča mora vedno ležati plosko na obdelovancu.

Materiali, ki vsebujejo azbest, se ne smejo obdelovati!

Žaganje po začrtani liniji (slika 7)

S pomočjo kazalca (a), ki je nameščen naprej in zadaj na zaščitnem pokrovu, lahko zlahka žagate po začrtani liniji.

6. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim čiščenjem naprave vedno potegnite električni omrežni vtičak iz električne omrežne vtičnice.

Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračno režo in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo obrišite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.

SLO

- V rednih časovnih intervalih napravo očistite z vlažno krpo in nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta lahko na napravi pričnejo nažirati dele, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost naprave ne bo mogla priti voda.

Oglene ščetke

- Pri prekomernem tvorjenju isker pustite, da Vam strokovnjak za elektriko pregleda oglene ščetke naprave.
Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, ki bi terjali nadaljnje vzdrževanje.

7. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.iscgmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓞ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓞ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓞ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓞ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓞ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓞ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓞ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓞ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta Ⓞ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen Ⓞ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЄС Ⓞ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓞ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓞ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açikla mesmisi sunur. Ⓞ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓞ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓞ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓞ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓞ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓞ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓞ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓞ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok Ⓞ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓞ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓞ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓞ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓞ strajpaušii Ⓞ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓞ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|---|--|

Mini-Handkreissäge MTS-G 400

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 10.07.2006

| | |
|---|--|
|  Weichspergarter General-Manager |  Vogelmann Product-Management |
|---|--|

Art.-Nr.: 43.308.80 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4330880-19-4131860
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

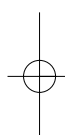
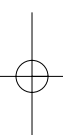
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.



EH 07/2006

